



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

---

*Комисия по заетост и социални въпроси*

---

**2013/2023(INI)**

17.6.2013

# ИЗМЕНЕНИЯ

## 1 - 9

**Проектостановище**  
**Риа Омен-Ройген**  
(PE510.701v01-00)

Усъвършенстване на международното частно право: правила относно компетентността, приложими към заетостта (2013/2023(INI))

AM\940204BG.doc

PE514.567v01-00

**BG**

*Единство в многообразието*

**BG**

AM\_Com\_NonLegOpinion

**Изменение 1**  
**Евелин Регнер, Силвана Рапти**

**Проектостановище**  
**Параграф А а (нов)**

*Проектостановище*

*Изменение*

*Аа. като има предвид, че  
Междуинституционалното  
споразумение от 28 ноември 2001 г.<sup>1</sup>  
предвижда да се използва техниката  
за преработване за актове, които  
биват често изменяни, което не се  
отнася за Регламент (ЕО) № 44/2001  
от 22 декември 2000 г.; в подобни  
случаи използването на техниката за  
преработване на актове е неоправдано  
ограничаване на правото на  
Европейския парламент за съвместно  
вземане на решения;*

---

<sup>1</sup> *Междуинституционално  
споразумение от 28 ноември 2001 г.  
относно по-структурирано  
използване на техниката за  
преработване на нормативни актове  
(ОВ С 077, 28.3.2002 г., стр. 1).*

Or. en

**Изменение 2**  
**Евелин Регнер, Силвана Рапти**

**Проектостановище**  
**Параграф А б (нов)**

*Проектостановище*

*Изменение*

*Аб. като има предвид, че основна  
загриженост на международното  
частно право на европейско равнище е  
да се предотврати явлението  
„търсене на най-благоприятна правна*

*система“ – особено когато това може да бъде във вреда на по-слабата страна, по-специално на работниците и служителите, и да се гарантира най-високото възможно равнище на предсказуемост по отношение на компетентността;*

Or. en

**Изменение 3**  
**Евелин Регнер, Юта Щайнрук, Силвана Рапти**

**Проектостановище**  
**Параграф А в (нов)**

*Проектостановище*

*Изменение*

*Ав. като има предвид, че по принцип компетентен следва да е съдът в държавата членка с най-тясна връзка с делото; по-специално, по отношение на колективните трудови спорове, следва да са компетентни съдилищата в държавите членки, където се предприемат или са били предприети първоначалните действия при колективен трудов спор;*

Or. en

**Изменение 4**  
**Евелин Регнер, Силвана Рапти**

**Проектостановище**  
**Параграф 1**

*Проектостановище*

*Изменение*

1. отбелязва, че целта за защита на работниците и служителите е включена в настоящите правила относно компетентността;

1. отбелязва, че *един от основните принципи на правилата относно компетентността в международното частно право е*

*защитата на по-слабата страна и че целта за защита на работниците и служителите е включена в настоящите правила относно компетентността;*

Or. en

## **Изменение 5 Сири Овир**

### **Проектостановище Параграф 1**

#### *Проектостановище*

1. отбелязва, че целта за защита на работниците и служителите е включена в настоящите правила относно компетентността;

#### *Изменение*

1. отбелязва, че целта за защита на работниците и служителите е включена в настоящите правила относно компетентността, ***тъй като работниците и служителите са по-слабата страна;***

Or. et

## **Изменение 6 Евелин Регнер, Силвана Рапти**

### **Проектостановище Параграф 2**

#### *Проектостановище*

2. отбелязва, че работниците и служителите като цяло са добре защитени от правилата относно компетентността по трудови въпроси, когато са ответници по трудови дела, заведени от работодателите им;

#### *Изменение*

2. отбелязва, че работниците и служителите като цяло са добре защитени от правилата относно компетентността по трудови въпроси, когато са ответници по трудови дела, заведени от работодателите им ***посредством изключителните основания за компетентност, предвидени в Регламент „Брюксел I“;***

Or. en

**Изменение 7**  
**Евелин Регнер, Юта Щайнрук, Силвана Рапти**

**Проектостановище**  
**Параграф 3**

*Проектостановище*

3. призовава за усъвършенстване на **правилата относно компетентността**, приложими за производствата, които имат за предмет индивидуални трудови договори;

*Изменение*

3. призовава за усъвършенстване на **европейските правила в областта на заетостта**, приложими за производствата, които имат за предмет индивидуални **и колективни** трудови договори

Or. en

**Изменение 8**  
**Евелин Регнер, Юта Щайнрук, Силвана Рапти**

**Проектостановище**  
**Параграф 3 а (нов)**

*Проектостановище*

*Изменение*

**3а. призовава Комисията да предложи изменение на Регламента „Брюксел I“, с оглед на специален съд за спорове относно действия при колективни трудови спорове, на мястото, където действията при колективни трудови спорове ще се провеждат или са проведени;**

Or. en

**Изменение 9**  
**Евелин Регнер, Юта Щайнрук, Силвана Рапти**

**Проектостановище**  
**Параграф 4**

*Проектостановище*

4. призовава **съдилищата на държавата членка, в която е установен работодателят, да имат изключителна компетентност относно производствата, при които работникът или служителят, който пребивава трайно в една държава членка, обичайно полага труд в различна държава членка от тази, в която е установен към съответния момент работодателят му.**

*Изменение*

4. призовава **Комисията да предложи изменение на член 19 от Регламент „Брюксел I“, за да гарантира, че работникът или служителят може да предяви иск срещу работодателя си в съдилищата на държава членка, където е местожителството му;**

Or. en